

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

К ТВОРЧЕСКОЙ ИСТОРИИ «АРМЯНСКОГО ТЕКСТА» РУССКОЙ ПОЭЗИИ (КНИГА С. М. ГОРОДЕЦКОГО «АНГЕЛ АРМЕНИИ», 1918)

К. И. ШАРАФАДИНА
ВИ (ИТ) Военной академии МТО МО РФ
имени генерала армии А. В. Хрулёва

belkaklara@mail.ru

В статье оценивается вклад М. Д. Амирханяна в выявление, изучение и введение в научный оборот поэтических произведений, сформировавших общими усилиями «армянский» метатекст русской поэзии. Автором также рассмотрена дополненная новыми разысканиями творческая история цикла С.М. Городецкого «Ангел Армении» (1918), ранее подробно реконструированная М. Д. Амирханяном: выявлены ключевые ассоциативные взаимосвязи между опубликованными и новонайденными издававшимися стихотворениями.

Ключевые слова: М. Д. Амирханян, С. М. Городецкий, «армянский» метатекст, русская поэзия XX века, творческая история, цикличность, культурные концепты.

В 2012 году в ереванском издательстве «Издательский дом Лусабак» тиражом 500 экземпляров вышла монография (она же – параллельно – поэтическая антология) Михаила Давидовича Амирханяна «Геноцид в Западной Армении и русская поэзия».

Книга стала важной новой страницей в создаваемой М.Д. Амирханяном на протяжении десятков лет (с конца 1980-х гг.) литературоведчески-публицистической летописи на эту лично дорогую для него тему. В нее вошли книги разных лет, последовательно выстраивающих и исследующих отражение этой темы в русской и европейской публицистике и художественной литературе. Одна из последних (четвертое, стереотипное издание), «Армения в зеркале русской поэзии», вышла в 2023 году [1].

В книге 2012 г. автор-составитель поставил себе, на первый взгляд, чисто литературоведческую текстологическую задачу «собрать воедино разбросанные по разным источникам как известные, так и мало известные и неизвестные поэтические произведения русских авторов, освещающие кровавые события в Западной Армении, в частности, в армянском городе Ване и вокруг него» [2: 2]. И далее пояснял во вступительной статье принцип отбора текстов: «Однажды опубликованные в различных изданиях (конца XIX – начала XX вв.) стихи русских авторов, проявивших сочувственное отношение к событиям в Западной Армении, которым в большинстве случаев они были свидетелями. Это их не сиюминутные восприятия, воплощенные в стихах, а скорее их сочувствие, потрясения и переживания [2: 8].

Все стихи, как заявил составитель, принципиально были даны без купюр – «как документальный материал очевидцев» [2: 10].

Скрупулезные разыскания дали такой результат: несколько десятков поэтических произведений, потребовавших попутного комментирования и взвешенной оценки их места в «армянском метатексте» и литературоведческой интерпретации-анализа.

Монография включала три крупных главы-раздела. Первая («Генерал-поэт», с. 12-52) была посвящена «армянским» стихам генерала русской армии А. П. Кулебякина, участвовавшего в русско-турецкой войне 1914-1916 гг.

Вторая глава была посвящена стихам из обширного корпуса «армянского текста» (корреспонденции, публицистика, проза и поэзия) известного русского поэта Сергея Митрофановича Городецкого («С.Городецкий – корреспондент и поэт», с. 53-75).

Третья глава («Стихи малоизвестных и неизвестных поэтов», с. 76-152) вводила в читательский кругозор и научный оборот произведения пятнадцати авторов: С.Зарова, А.Кушлю, С.Бахчисарайцева, С.П. Кроткова, С.Пирвердяева, В.Язвицкого, Е.Алексеева, Е.Алибекова, Е.Кипинова, Г.Кансона, Е.Морозова, Вл.Шуфа, Е.Балковой, а также Ю.Веселовского и Ю.Верховского.

Во вступительной статье составитель пояснил избранную последовательность текстов в антологии: «Хронологическое расположение материала в книге показывает степень нарастания в развитии событий» [2: 8].

Задуманная как антология, книга в результате стала оригинальной «лейтмотивной» монографией в виде цикла статей-очерков. В них, наряду с текстами, дана их аналитически обдуманная, при этом эмоциональная интерпретация в контексте ключевого тематического лейтмотива – пронзительного отклика русских поэтов на тему геноцида армян.

Обратимся ко 2-й главе, посвященной С.М. Городецкому.

В ней М.Д. Амирханян выстраивает «армянский» метатекст Городецкого, уделяя основное внимание ключевому произведению – поэтическому циклу «Ангел Армении» (1918), составленного из стихов-«зарисовок» увиденной поэтом воочию бесчеловечно-жестоким картиной последствий войны в Западной Армении. Эти 12 стихотворений написаны в апреле-июне 1916 г. (только открывающее книгу стихотворение «Ангел Армении» написано позже, в январе 1918 г.).

В заслугу 9-й книге поэта В.П. Енишерлов поставил простоту и «прекрасную ясность образов». К примеру, так в общей картине бедствия зарисованы знаменитые армянские хачкары: «У могил разрытых Плачут кроткие слова На могильных плитах» («Арчак»). Сборник был оформлен заставками и концовками работы Б.И. Рябова по барельефам древнего островного Ахтамарского монастыря, на обложке – рисунок крылатого ангела.

Эта книга, во многом этапная для поэта, до недавнего времени недооценивалась критикой, пока наконец В.П. Енишерлов не дал ей

блестящую оценку, назвав «одной из поэтических вершин XX века» [5: 118].

Нам также уже приходилось писать о ней как о неповторимо-личной в своей пронзительности странице «армянского текста» русской поэзии [6].

Но М.Д. Амирханян, можно сказать, намного опередил достойную ее оценку, посвятив обширную глав поэту и этой книге в своей монографии-антологии¹: «Первым ощущением Городецкого от армянской действительности этой поры было *ни с чем не сравнимое по трагизму чувство поэта*. Описанные С.Городецким надругательства над человеком, развалины вокруг, могилы без конца – все это создавало поразительную картину» [2: 58]. Или такая оценка: «С.Городецкий полюбил Армению ... растоптанную и разоренную, печальную и тоскующую. *Плененный Арменией и потрясенный ее горем, Г. "вжился" в армянскую действительность* и описал ее в стихах, очерках, романе, публицистике» (Курсив наш – К.Ш.) [2: 55].

В 2010 г. Ирма Сафразбекян представила обновленный вариант «армянского текста» Городецкого в составленном ею сборнике его произведений, дополнив его обнаруженными ею в архиве писателя (передан ей дочерью Городецкого) стихами и последними главами романа «Сады Семирамиды» и публицистическими статьями и эссе, сопроводив сделанными в Западной Армении зарисовками Городецкого [3].

В частности, она опубликовала несколько обнаруженных ею в записных книжках поэта стихотворений, предназначавшихся для цикла «Ангел Армении».

Это четыре стихотворения 1916 года: «Транспорт», «Ввысь», «Я и ты», «Любимой».

Среди них выделяется стихотворение «Любимой».

Вот его текст:

¹ До этого армянский исследователь Юрий Даронян восстановил по документам и подробно описал армянские страницы жизни и творчества Городецкого в книге 1985 г. «Сергей Городецкий и Армения» [4]. М.Д. Амирханяна с семьей Даронянов связывали теплые дружеские отношения.

О тебе, о тебе, о тебе
Я тоскую, мое ликование,
Самой страшной отдамся судьбе,
Только б ты позабыла страданье.
Плачет небо слезами тоски,
Звон дождя по садам пролетает.
С яблонь снегом текут лепестки,
Скорбь моя, как огонь, вырастает!
Вот она охватила сады
И зарю у озер погасила,
Оборвала лучи у звезды,
У вечерней звезды белокрылой.
Ало-черным огнем озарен,
Страшен свод. Но смеясь и сияя,
В высоте, как спасительный сон,
Ты стоишь надо мной, дорогая.
Я к тебе из томленья, из тьмы
Простираю безумные руки.
О, когда же увидимся мы
И сольемся, как в пении звуки! [3:33].

Это стихотворение, по нашему предположению, составляет своего рода лично-интимное продолжение ключевого сюжета стихотворения «Армения» того же 1916 года, положившего начало всему циклу.

М.Д. Амирханян подробно документально реконструировал творческую историю стихотворения «Армения» в своей антологии.

«В 1916 г. корреспондент газеты "Русское слово" Сергей Городецкий приехал в Тифлис. Это был его третий приезд. В Тифлисе он обратился в общество "Союз городов" с просьбой отправить его на фронт. Ему предложили поехать в Западную Армению, в г. Ван. Городецкий знал о происходящих там событиях, но отчетливо не представлял всей их глубины и масштабности и что он должен был там делать. Счастливая случайность свела тогда его с известным поэтом Ованесом Туманяном: "В толпе собравшихся хлопотал худощавый высокий человек, принимавший активное

участие В создании условий для отъезжающих в Ван на помощь беженцам". Узнав, что это был известный армянский поэт Ов. Туманян, С.Городецкий обратился к нему: Я еду в Ван. Я – поэт Сергей Городецкий. Мы знаем Вас... В Ван? Трудная дорога, трудное дело. От "Союза городов"? Что собираетесь делать? – Не знаю. – Собирайте и спасайте детей. Они там бродят, живут в развалинах. Одичали. Организуем приют» [2: 53].

И далее: «Вечером Ов.Туманян пригласил С.Городецкого к себе домой. Увлекательная беседа об Армении, как признавался позже С.Городецкий, надолго запомнилась ему. Туманян рассказывал о гонимом смертью своем народе, который желает жить в мире и верит в помощь русских. Много говорил он и о назначении поэзии и высоком призвании поэта: "Вы – поэт. Вы едете в разоренную древнюю родину Армении. Напишите про нее. – Я хочу, но я ничего не знаю. – Напишите про то, что увидите, – это и будет поэзия... "Я ушел с этого вечера потрясенный и окрыленный, – мой путь стал ясен мне"» [2: 54].

Через несколько дней, 13 апреля 1916 г., Городецкий написал и принес Туманяну стихотворение «Армения», которое, по мнению М.Д. Амирханяна, стало исповедальным и программным в дружбе Городецкого с Арменией: «...поэт как бы заглянул в самого себя и мгновенно, на одном дыхании излил свои переживания в трогательном стихотворении» [2: 54].

В письме от 24 апреля 1916 г, на пути в Ван он писал: «В душе у меня начинается какая-то новая песня, первое начало которой положено в Тифлисе, в гостеприимном вашем доме» [2: 54].

Напомним начало стихотворения «Армения»: «Как перед женщиной, неведомой и новой, / В счастливом трепете стою перед тобой. И первое сорваться с уст боится слово, / И первую смущаются глаза мольбой» [2: 52].

Сравним со стихами из «Любимой»: «О тебе, о тебе, о тебе, / Я тоскую, мое ликование, /... Я к тебе из томленья, из тьмы / Простираю безумные руки. О, когда же увидимся мы /И сольемся, как в пении звуки!» [3: 33].

Очевиден единый лирический сюжет-ситуация – любовное признание: реальной далекой возлюбленной («О тебе, о тебе, о тебе / Я тоскую, мое ликование») и стране («Армения, тебя хочу я полюбить»), олицетворенной в прекрасном женском лице («я красоту твою целую в алые уста»). Здесь, кстати, можно усмотреть реминисценцию на блоковский образ «России-жены» из цикла «На поле Куликовом»².

В этих произведениях можно отметить и единую палитру сквозных для всего цикла образов-концептов: идентифицирующий культурный армянский ландшафт (горы, озера, звездное небо, яблоневые сады), весенний хронотоп, метафоры огня и света («Скорбь моя, как огонь, вырастает!»; «Ало-черным огнем озарен, / Страшен свод»; «...смеясь и сияя, / В высоте, как спасительный сон, / Ты стоишь надо мной, дорогая») («Любимой») и ср.: «...горят твои венцы — / Жемчужные, алмазные, святые горы»; «Армения, звенящая огнем и кровью!» («Армения»). Становится очевидным своего рода творческий трансфер «перетекающих» из текста в текст культурных концептов.

Проведенное нами сравнение демонстрирует феномен авторской лирической цикличности, состоящий в переплетающихся и «рифмующихся» мотивно-ассоциативных связях между текстами цикла, цементирующих его целостность как единого высказывания. Суть этого высказывания поэта очевидна: «Обнять любовью / И воскресенья весть услышать над тобой».

Оценивая творческий вклад С.Городецкого в «армянский текст» русской литературы, М.Д. Амирханян сформулировал его так: «Страдающая и борющаяся Армения воплощена в художественном слове С.Городецкого рельефно и монументально» (2: 69). Лучше не скажешь.

² С А.Блоком С.Городецкого связывали тесные дружеские отношения, начиная с их общего студенчества в СПбГУ.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Амирханян М.Д.* Армения в зеркале русской поэзии / М.Д. Амирханян; под редакцией И.В. Романовой; Ереванский государственный университет имени В.Я. Брюсова; Центр русского языка и культуры. 4-е изд, стереотип. – Ереван: Копи Принт, 2023.- 662 с.
2. *Амирханян М. Д.* Геноцид в Западной Армении и русская поэзия. Ереван: ИД Лусабац, 2012. 158 с.
3. *Городецкий С.М.* Последний крик: Стихи и проза / Предисловие, сост. и коммент. И.Сафразбекян. Ереван: Эдит Принт, 2010. 488 с.
4. *Даронян Ю.С.* Сергей Городецкий и Армения. Ереван: Айастан, 1985.
5. *Енишерлов В.П.* «Сыны отражены в отцах...»: статьи, очерки, публикации. М.: Русский Мир, 2020. 576 с.
6. *Шарафадина К.И.* «Не забыть мне Армении никогда»: сакральный код поэтической книги Сергея Городецкого «Ангел Армении» // Арарат: русская и национальные литературы: Материалы Международной научно-практической конференции 26-29 сентября 2024 г. Ереван: Мекнарк, 2024. С. 248-255.

REFERENCES

1. *Amirkhanyan M.D.* Armeniya v zerkale russkoy poezii / M.D. Amirkhanyan; pod redaktsiyey I.V. Romanovoy; Yerevanskiy gosudarstvennyy universitet imeni V.YA. Bryusova; Tsentr russkogo yazyka i kul'tury. – Yerevan: Kopi Print, 2021.
2. *Amirkhanyan M.D.* Genotsid v Zapadnoy Armenii i russkaya poeziya. Yerevan: ID Lusabats, 2012. 158 s.
3. *Gorodetskiy S.M.* Posledniy krik: Stikhi i proza / Predisloviye, sost. i komment. I.Safrazbekyan. Yerevan: Edit Print, 2010. 488 s.
4. *Daronyan Yu.S.* Sergey Gorodetskiy i Armeniya. Yerevan: Ayastan, 1985.
5. *Yenisherlov V.P.* «Syny otrazheny v otsakh...»: stat'i, ocherki, publikatsii. M.: Russkiy Mir, 2020. 576 s.
6. *Sharafadina K.I.* «Ne zabyt' mne Armenii nikogda»: sakral'nyy kod poeticheskoy knigi Sergeya Gorodetskogo «Angel Armenii» // Ararat: russkaya i natsional'nyye literatury: Materialy Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii 26-29 sentyabrya 2024 g. Yerevan: Meknark, 2024. S. 248-255.

**ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՊՈԵԶԻԱՅԻ «ՀԱՅԵՐԵՆ ՏԵՐՍԻ»
ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ
(Ս. Մ. ԳՈՐՈԴԵՏԿՈՒ «ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀՐԵՇՏԱԿԸ» ԳԻՐՔԸ, 1918 թ.)**

Կ. Ի. ՇԱՐԱԳԱԴԻՆԱ

**Ռուսաստանի Դաշնության Պաշտպանության նախարարության
լոգիստիկայի ռազմական ակադեմիայի Ա.Վ. Խրուլյովի անվան
Ռազմական ինստիտուտ (ինժեներական և տեխնիկական)**

Այս հոդվածում գնահատվում է Ս. Դ. Ամիրխանյանի դերը ռուսական պոեզիայի «հայերեն» մետատեքստը կազմող բանաստեղծական ստեղծագործությունների բացահայտման, ուսումնասիրման և գիտական շրջանառության ներդրման գործում: Հեղինակը նաև ուսումնասիրում է Ս.Մ. Գորոդեցկու «Հայաստանի հրեշտակը» (1918 թ.) շարքի ստեղծագործական պատմությունը, որը նախկինում մանրամասնորեն վերակառուցվել է Ս.Դ. Ամիրխանյանի կողմից և լրացվել է նոր հետազոտություններով: Բացահայտվում են հրատարակված և նոր հայտնաբերված չհրատարակված բանաստեղծությունների միջև հիմնական ասոցիատիվ կապերը:

Քանալի բառեր՝ Ս.Դ. Ամիրխանյան, Ս.Մ. Գորոդեցկի, «հայերեն» մետատեքստ, 20-րդ դարի ռուսական պոեզիա, ստեղծագործական պատմություն, ցիկլիկություն, մշակութային հասկացություններ:

**ON THE CREATIVE HISTORY OF THE «ARMENIAN TEXT» OF
RUSSIAN POETRY**

(S. M. GORODETSKY'S BOOK «THE ANGEL OF ARMENIA», 1918)

K. I. SHARAFADINA

**MI (IT) of the Military Academy of Logistics and Defense of the Ministry of
Defense of the Russian Federation named after General of the Army**

A. V. Khrulyov

This article evaluates M. D. Amirkhanyan's contribution to the identification, study, and introduction into scholarly circulation of poetic works that collectively formed the "Armenian" metatext of Russian poetry. The author also examines the creative history of S. M. Gorodetsky's cycle "Angel of

Armenia" (1918), previously reconstructed in detail by M. D. Amirkhanyan, supplemented by new research. Key associative links between published and newly discovered unpublished poems are identified.

Key words: *M. D. Amirkhanyan, S. M. Gorodetsky, "Armenian" metatext, 20th-century Russian poetry, creative history, cyclicity, cultural concepts.*

Информация о статье: статья поступила в редакцию 25 июля 2025 г., подписана к печати в № 1.CXXII (122).2026 30.04.2026.